

משיאן מסמך

מטרתו לשמש לך כלי תקשורת בסיסי וקל - הן בהבנה והן בדיבור - בבואך לתקשר ביפנית. בשיחון קובץ מבחר של יותר מ-2,000 מילים, ביטויים ומושגים, שמצאנו אותם כשימושיים וכנחוצים ביותר. השיחון חולק לנושאים הלקוחים מחיי היום-יום שלנו, ועל כן הוא מתאים לא רק לשימושו של המטייל ביפן - אלא לכל אחד או אחת המעוניינים להיות מסוגלים להבין ולהתבטא באופן בסיסי בשפה היפנית, וזאת מבלי להצטרך (בשלב זה) להתעמק ביסודות הדקדוק והתחביר בשפה זו. זכור תמיד שאנשים נוטים להעריך את מאמציך לדבר בשפתם, ועל כן אל לך לחשוש מלנסות להתבטא בשפתם, גם אם ברור לכול שיהיו "חריקות".

שיחון אינו מילון, ועל-כן לא תמיד הוא מתיימר לתת תרגום מילולי. מטרתו של השיחון להבהיר את כוונת הדובר, ועיקרון זה מביא לכך שהתרגום היפני אינו בהכרח התרגום המילולי, אלא מילה או ביטוי שבהקשר הניתן מקביל לו או זהה לו בכוונתו.

אופן ההגייה והביטוי ביפנית לעתים חשוב ביותר, ולפעמים אף בהחלט משמעותי לשם הבנת והבהרת כוונתך. ראוי לציין כי התעתיק נערך באופן הפשוטי והנוח ביותר לקריאה, וזאת לעתים בניגוד לכללי הדקדוק בעברית. כמו כן ישנה ערכת תקליטורים (הנמכרת בנפרד) - שנועדה להמחיש לך בקריינות רהוטה את רוב משפטי השיחון בפרקים הנבחרים. לפרטים נוספים ולשם האזנה לקטע דוגמה, היכנס לאתר פרולוג באינטרנט בכתובת: www.prolog.co.il



קונצי'יונה!

כמה מילים לפני שמתחילים:

כאמור, כוונתנו של שיחון זה היא לתת בידי הנוסע ליפן אפשרות לתקשר עם דוברי יפנית. על הנוסע ליפן לזכור כי לא רבים הם היודעים שפות זרות, ולכן, ידיעת-מה ביפנית חשובה ביותר. מבין השפות הזרות, אנגלית היא השפה הפופולרית ביותר. ישנם אנשים, במיוחד צעירים, היודעים לדבר מעט אנגלית, אבל הם מתביישים ו"דואגים" לעשות שגיאות. אם תדברו מהר ותשאלו שאלות באנגלית, ייתכן שהם יירצו לברוח מהמקום... אך אם תדברו יפנית, אפילו בקושי, הם יעזרו לכם בשמחה ככול יכולתם.

אוסף רק כמה הערות פשוטות, כדי להסביר את המאפיינים הבסיסים של השפה היפנית:

◆ ביפנית יש ביטויים רבים בעלי אותה משמעות. כאן בחרתי את הביטויים הקצרים ביותר, המנומסים במצב רגיל, והקלים לביטוי לזרים.

◆ כשמדובר ביפנית, צריכים לחשוב איזה יחס אישי קיים בין המדברים. סגנון הדיבור בין חברים, ידידים או בין בני משפחה שונה מסגנון הדיבור עם זרים ברחוב. בסגנון הדיבור של הביטויים המובאים בשיחון זה, תוכלו אתם, הנוסעים ליפן, לדבר בלי דאגות.

רכישת מיומנות הכתיבה היפנית היא משימה קשה ביותר, ואין די מקום לכך בשיחון זה. לכן, מוצג כאן רק תעתיק באותיות עבריות לביטויים היפניים.

עקרונות דיקדוקיים:

- ◀ ביפנית יש רק שני זמנים: עבר לא מושלם ועבר מושלם. למתחילים אפשר להתייחס אליהם כאל הווה-עתיד ועבר.
- ◀ אין הבדלים שבין לשון זכר / נקבה / רבים. פעלים ושמות תואר אינם משנים את צורתם לפי זכר / נקבה / רבים.
- ◀ אין גופים ביפנית. משתמשים בפעלים תמיד באותה צורה, המשתנים רק לפי הזמן הדיקדוקי.

あなただけの注意!
מיאזקי שוגי



40 דיור

- 40 בבית המלון
- 42 הרשמה וקבלה
- 45 יש לי בקשה
- 48 טלפון - דואר
- 48 עזיבה
- 50 חיפוש דירה



53 מסעדה ואוכל

- 57 בארוחת הבוקר
- 60 מנה ראשונה / מנה עיקרית
- 64 תיבול וטעם
- 66 תוספות ומנות לוואי
- 68 פירות וירקות
- 72 מנה אחרונה
- 73 משקאות



11 מושגים בסיסיים

- 11 מושגי יסוד
- 12 ברכות ונימוסים
- 14 שאלות
- 16 כמויות
- 16 מלות יחס ומילים שימושיות
- 20 פעלים שימושיים
- 12 תארים והפכים



24 חברה ותעסוקה

- 24 היכרות
- 26 קשיי שפה
- 28 גיל ומשפחה
- 31 פגישה
- 32 תעסוקה ובקשת עבודה
- 36 עסקים

רכבות ואוטובוסים	103
השכרת רכב	106
טרמפים	108
התמצאות בדרכים	109
טיפול ותקלות ברכב	112



114 בלויים ופנאי

ספורט	117
סקי	120



122 קניות

צורכי חשמל	125
ביגוד	128
הנעלה	132
מכולת	134
תכשיטים ושעונים	135
צעצועים	138

יש לי בעיה	76
סוף הארוחה	78
ארוחה קלה	79



81 נסיעות וטיולים

מילוי טפסים	83
בנמל התעופה	84
נחיתה בשדה זר	86
מכס	87
טיול מאורגן	88
אני מעוניין לדעת...	92
מה נראה בסיור?	93
כניסה לאתרים	97
מזג האוויר	98



101 תחבורה

מונית	101
-------	-----

2

רצועה 5

158 בריאות ועזרה ראשונה

אצל הרופא	158
חלקי הגוף	163
פציעה וחולי	166
רופא שיניים	169

2

רצועה 6

170 שונות

מספרים	170
ימי השבוע	176
חודשי השנה	177
צבעים	179
זמנים	180
סכנה / חירום / קריאה לעזרה	183

139 פרחים

139 צילום

140 טבק וסיגריות

142 סידורים

2

רצועה 9

142 בנק וכסף

143 טלפון

145 דואר

146 בית מרקחת

149 אופטיקאי

150 מכבסה - ניקוי יבש

152 במספרה / מכון יופי

153 ספרים, עיתונים ומכשירי

כתיבה